FITTINGI DO KEGÓW

SYSTEM S

Instrukcja montażu i demontażu



Fitting do kega z klipsem zabezpieczającym

Typ S · JM-SX-02

Zhejiang Aobaosi Intelligent Manufacturing Co., Ltd.

Dok. AOB-MAN-03-PL · Wersja 1.1 · listopad 2026

AOBAOSI

O TEJ INSTRUKCJI

Spis treści

Przed rozpoczęciem pracy przy kegu należy przeczytać całą instrukcję.

1	**Bezpieczeństwo i gwarancja** Przeznaczenie, zasady bezpieczeństwa, gwarancja	03
2	**Opis produktu** Części, materiały, klips zabezpieczający	04
3	**Narzędzia** Narzędzia Aobaosi i ich oznaczenia	05
4	**Montaż** Montaż fittingu w kegu, krok po kroku	06
5	**Demontaż** Demontaż fittingu z kega, krok po kroku	07
6	**Dane techniczne** Wymiary, moment dokręcania, materiały, zgodność	08
7	**Pielęgnacja, usterki i serwis** Czyszczenie, typowe usterki, dane kontaktowe	09
A	**Załącznik · Rysunek techniczny** JM-SX-02 (typ S)	10

Symbole bezpieczeństwa w tej instrukcji

NIEBEZPIECZEŃSTW	Zlekceważenie spowoduje ciężkie obrażenia.
OSTRZEŻENIE	Zlekceważenie może spowodować ciężkie obrażenia.
UWAGA	Możliwe lekkie obrażenia albo uszkodzenie fittingu lub kega.
WSKAZÓWKA	Pomocne informacje o użytkowaniu.

Informacje o dokumencie

Dokument	AOB-MAN-03-PL
Wersja	1.1 · listopad 2026
Dotyczy	Fitting do kega typu S (JM-SX-02)
Dla kogo	Producenci kegów, browary oraz firmy regenerujące kegi i fittingi
Język	Polski (tłumaczenie instrukcji oryginalnej)
Instrukcja serwisowa	Rozbieranie i składanie fittingu: patrz instrukcja serwisowa fittingu Aobaosi typu S.

ROZDZIAŁ 1

1. Bezpieczeństwo i gwarancja

Ten rozdział należy przeczytać przed rozpoczęciem pracy.

Fittingi Aobaosi są zbudowane z myślą o wieloletniej, codziennej pracy w wymagających warunkach browaru. Prawidłowy montaż i demontaż chroni osoby wykonujące pracę, fitting i keg. Nieprawidłowe postępowanie może uszkodzić fitting i spowodować obrażenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Keg pod ciśnieniem. Nigdy nie luzować ani nie wyjmować fittingu z kega, który jest jeszcze pod ciśnieniem. Fitting może zostać wyrzucony z dużą siłą. Najpierw zawsze całkowicie spuścić ciśnienie z kega (rozdział 5, krok 2).

OSTRZEŻENIE

Klips zabezpieczający. Nigdy nie zginać, nie blokować ani nie usuwać klipsa zabezpieczającego. Zapobiega on wyrzuceniu fittingu, gdy ktoś próbuje go wykręcić zwykłymi narzędziami. Zwolnić go może tylko narzędzie do demontażu Aobaosi.

Przeznaczenie

Fitting to zawór i rurka poboru kega do napojów. Montuje się go w mufie kega i łączy z pasującą głowicą systemu S. Stosować wyłącznie do piwa i innych napojów, w granicach podanych w rozdziale 6.

Zasady bezpieczeństwa

- Nosić okulary ochronne i rękawice ochronne.
- Pracować tylko przy kegu całkowicie pozbawionym ciśnienia.
- Używać odpowiednich narzędzi w dobrym stanie (rozdział 3).
- Przed każdym montażem sprawdzić uszczelkę korpusu.
- Dokręcać momentem **80 ± 5 Nm**, nigdy mocniej.
- Zalecamy oryginalne części zamienne Aobaosi.
- Nigdy nie zmieniać fittingu ani klipsa zabezpieczającego.

2 lata
GWARANCJA

Aobaosi udziela na fittingi do kegów dwuletniej gwarancji na wady materiałowe i wykonawcze, liczonej od dnia dostawy.

Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia ani szkód spowodowanych nieprawidłowym przechowywaniem, montażem, demontażem, składaniem, czyszczeniem lub użytkowaniem, nieodpowiednimi środkami czyszczącymi albo naprawami i zmianami wykonanymi bez pisemnej zgody Aobaosi. Pełne warunki: Ogólne Warunki Sprzedaży Aobaosi, artykuł 5.

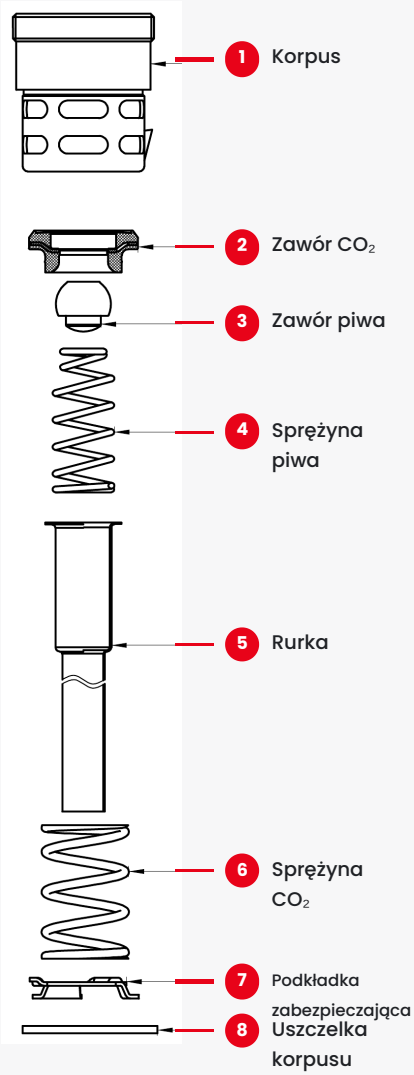
WSKAZÓWKA

Instrukcję przechowywać na stanowisku pracy i przekazać każdemu, kto montuje lub demontuje fittingi.

ROZDZIAŁ 2

2. Opis produktu

Części i materiały fittingu Aobaosi typu S.



Fitting Aobaosi typu S to fitting koszowy z dwoma zaworami: **zaworem CO_2** i **zaworem piwa**. Korpus wkręca się w mufę kega gwintem 2"–14 TPI BS 84. Sprężynujący **klips zabezpieczający** z boku korpusu zatrzaskuje się przy montażu pod mufą kega. Blokuje fitting w mufie i można go zwolnić tylko narzędziem do demontażu Aobaosi.

	CZĘŚĆ	MATERIAŁ	NR ARTYKUŁU
1	Korpus z klipsem zabezpieczającym	AISI 304	JM-SX-02-1
2	Zawór CO_2	EPDM	JM-SX-01-2
3	Zawór piwa	AISI 304	JM-SX-01-3
4	Sprężyna piwa	AISI 304	JM-SX-01-4
5	Rurka	AISI 304	JM-SX-01-7
6	Sprężyna CO_2	AISI 304	JM-SX-01-5
7	Podkładka zabezpieczająca	AISI 304	JM-SX-01-6
8	Uszczelka korpusu	EPDM	JM-AX-01-7

AISI 304 = stal nierdzewna (1.4301). Uszczelki EPDM spełniają wymagania WE 1935/2004 oraz FDA 21 CFR 177.2600 dotyczące kontaktu z żywnością.

Typ S

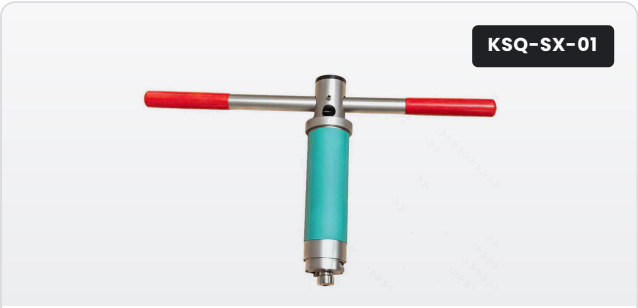
Gwint	2"–14 TPI BS 84
Głowica	System S
Zabezpieczenie	Klips zabezpieczający, zwalniany tylko narzędziem do demontażu
Rysunek	JM-SX-02

ROZDZIAŁ 3

3. Narzędzia

Przygotować przed rozpoczęciem pracy.

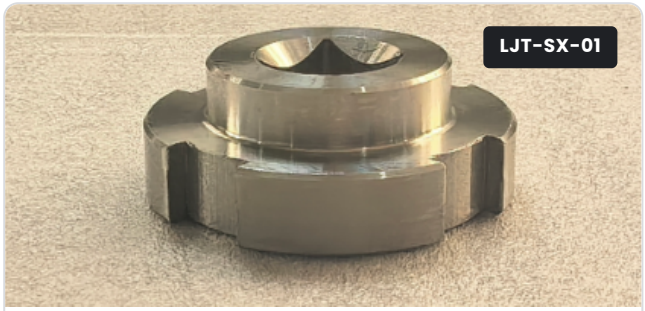
Zalecamy narzędzia Aobaosi: są zaprojektowane do fittingów Aobaosi i pozwalają montować i demontować szybko, bezpiecznie i bez uszkodzeń. Oznaczenie narzędzia powtarza się przy krokach, w których jest używane.



Narzędzie do demontażu · typ S

Klucz T z ruchomym językiem, ustawianym na literę „S" wybitą w zaczepie fittingu. Wewnętrzny trzpień otwiera zawór CO_2 i spuszcza ciśnienie z kega; następnie narzędzie zwalnia klips zabezpieczający, wykręca fitting i pozwala go wyjąć.

Demontaż · Odpowietrzanie



Podkładka montażowa · typ S

Do stosowania z kluczem dynamometrycznym. Chwyta fitting od góry, wkręca go w mufę kega oraz ustawia i sprawdza moment dokręcania.

80 ± 5 Nm · 60 Nm

WSKAZÓWKA

Przygotować też **czystą wodę** do zwilżenia uszczelki korpusu. Po użyciu wszystkie narzędzia wyczyścić i osuszyć. Narzędzie do montażu i demontażu opisano w instrukcji serwisowej fittingu typu S.

ROZDZIAŁ 4

4. Montaż

Kroki 1–6 · Montaż fittingu w kegu

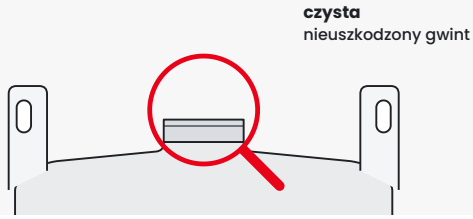
1



Zwilżyć uszczelkę korpusu

Zwilżyć uszczelkę korpusu czystą wodą. Wilgotna uszczelka wsuwa się w mufę bez uszkodzeń.

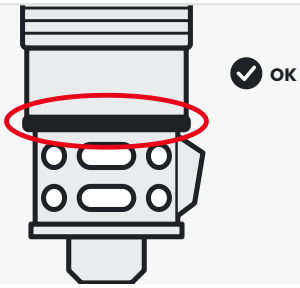
2



Sprawdzić mufę kega

Mufa kega i jej gwint muszą być czyste i nieuszkodzone. W razie potrzeby oczyścić mufę.

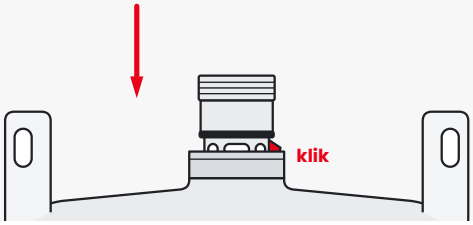
3



Sprawdzić uszczelkę korpusu

Uszczelka korpusu musi być nieuszkodzona i prawidłowo osadzona na przewidzianej powierzchni uszczelniającej lub w przewidzianym rowku. Uszkodzoną uszczelkę wymienić.

4

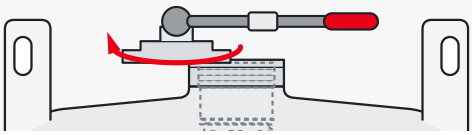


Wcisnąć fitting

Wcisnąć fitting ręką prosto w mufę kega. Klips zabezpieczający chowa się, przechodząc przez mufę, i **zatrzaskuje się na zewnątrz**, gdy ją minie.

5

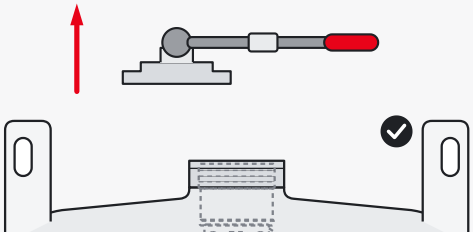
80 ± 5 Nm



Dokręcić fitting

Założyć na fitting podkładkę montażową **LJT-SX-01** i podłączyć klucz dynamometryczny. Wkręcać fitting w mufę **zgodnie z ruchem wskazówek zegara**, płynnym, równomiernym ruchem, do **80 ± 5 Nm**.

6



Zdjąć narzędzia

Zdjąć z fittingu klucz dynamometryczny i podkładkę montażową **LJT-SX-01**. Keg jest gotowy do napełnienia.

TIP

Kontrola kegów zwrotnych. Po kilku obiegach fitting może stopniowo tracić moment dokręcenia. **Puste kegi wracające z rynku** sprawdzić przed napełnieniem i dokręcić fitting momentem **60 Nm**, używając podkładki montażowej **LJT-SX-01** i klucza dynamometrycznego.

ROZDZIAŁ 5

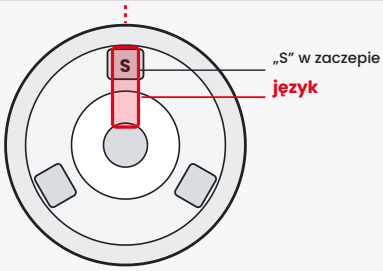
5. Demontaż

Kroki 1–6 · Wyjęcie fittingu z kega

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Najpierw spuścić ciśnienie. Nigdy nie zaczynać wykręcania, zanim krok 2 nie zostanie zakończony, a keg nie będzie bez ciśnienia.

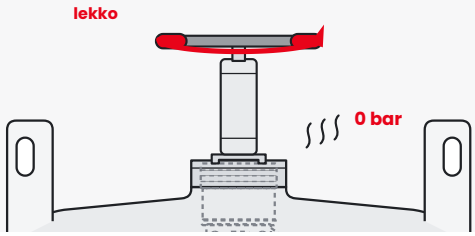
1



Ustawić narzędzie do demontażu

Założyć na fitting narzędzie do demontażu **KSQ-SX-01**. **Ruchomy język** narzędzia opuszcza się przy wykręcaniu; musi leżeć dokładnie po stronie z wybitą literą **„S"** w zaczepie fittingu.

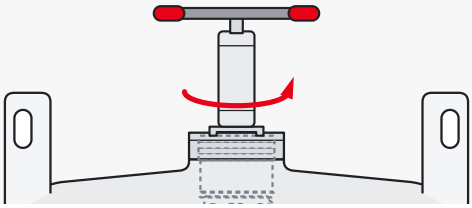
2



Spuścić ciśnienie z kega

Gdy narzędzie jest prawidłowo osadzone, obrócić rękojeść **lekko**, do wyczucia oporu, a potem jeszcze trochę, aż słychać uchodzący CO_2. Trzpień w narzędziu otwiera zawór CO_2. Odczekać, aż syczenie ustanie, a w kegu będzie **0 bar**. Dopiero wtedy przejść do kroków 3 i 4.

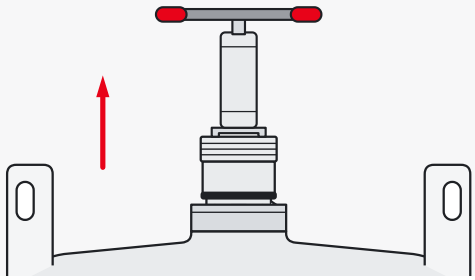
3



Wykręcić fitting

Obracać narzędzie dalej **przeciwnie do ruchu wskazówek zegara**. Narzędzie, zazębione z zaczepami fittingu, zwalnia klips zabezpieczający i wykręca fitting, aż gwint się zwolni.

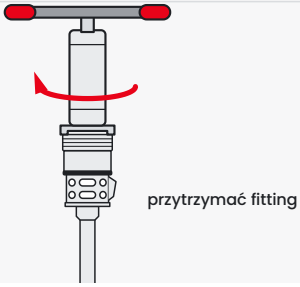
4



Wyjąć fitting

Wyjąć fitting razem z narzędziem **pionowo** z mufy kega.

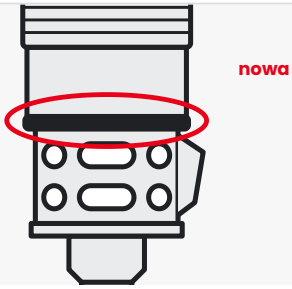
5



Zdjąć narzędzie

Mocno przytrzymać fitting i obracać narzędzie **zgodnie z ruchem wskazówek zegara**, aż oddzieli się od fittingu.

6



Wymienić uszczelkę korpusu

Przed ponownym montażem fittingu założyć nową uszczelkę korpusu. Zużyte fittingi oddać do serwisu (instrukcja serwisowa).

ROZDZIAŁ 6

6. Dane techniczne

Wymiary, moment dokręcania, materiały i zgodność.

	TYP S · JM-SX-02
OGÓLNE	
Rodzaj fittingu	Fitting koszowy, dwa zawory, z klipsem zabezpieczającym
Głowica	System S
WYMIARY	
Gwint	2"–14 TPI BS 84
Rurka	Ø 19 mm · długość zależna od wysokości kega (TL / SL, patrz rysunek)
Odstęp rurki od dna kega	14 mm
Skok zaworu	9 – 12 mm
MONTAŻ	
Moment dokręcania	80 ± 5 Nm, ruchem ciągłym
Dokręcanie kontrolne (puste kegi zwrotne)	60 Nm
MATERIAŁY I ZGODNOŚĆ	
Części metalowe	Stal nierdzewna AISI 304 (1.4301)
Uszczelki (zawór CO_2, uszczelka korpusu)	EPDM · twardość 81 ± 3 Shore A
ZGODNOŚĆ – KONTAKT Z ŻYWNOŚCIĄ	
Unia Europejska	Rozp. (WE) 1935/2004 · wytyczne techniczne EDQM dla metali i stopów · badania migracji wg rozp. (UE) 10/2011
Niemcy · Francja	LFGB § 30/31 · francuskie wytyczne DGCCRF dla metali i ustawa o BPA (BPA nie wykryto)
Stany Zjednoczone	FDA 21 CFR 177.2600 (EPDM) · California Prop 65 (ołowiu i PFAS nie wykryto)
Japonia	Ustawa o higienie żywności, obwieszczenie MHW nr 370 (zawór CO_2 z EPDM)
GRANICE STOSOWANIA	
Maks. ciśnienie robocze	3 bar
Maks. temperatura	135 °C

Raporty z badań (SGS, Intertek) udostępniamy na życzenie. Pełne tolerancje: patrz załącznik. Dane mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

ROZDZIAŁ 7

7. Pielęgnacja, usterki i serwis

Jak utrzymać fittingi w najlepszym stanie.

Pielęgnacja

- Fittingi czyścić w zwykłym cyklu mycia kegów, środkami zasadowymi i kwaśnymi, zgodnie z procedurą mycia w browarze.
- Po myciu chemicznym spłukać czystą wodą.
- Przy każdym demontażu fittingu wymienić uszczelkę korpusu.

- Fittingi przechowywać w suchym, wolnym od kurzu miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.
- Zużyte części gumowe wymieniać; zalecamy oryginalne części zamienne Aobaosi.
- Po użyciu wyczyścić i osuszyć narzędzia.

Usterki

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Nieszczelność przy mufie kega	Uszczelka korpusu uszkodzona lub źle osadzona. Za mały moment.	Wymienić i zwilżyć uszczelkę korpusu. Zamontować ponownie i dokręcić momentem 80 ± 5 Nm.
Fitting trudno się wkręca	Brud lub uszkodzenie gwintu mufy kega.	Oczyścić i sprawdzić gwint. Nigdy nie wkręcać fittingu na siłę.
Brak kliknięcia przy wciskaniu	Klips zabezpieczający zabrudzony, zgięty lub uszkodzony.	Nie używać fittingu. Oddać do serwisu lub wymienić.
Fittingu nie da się wykręcić	Język narzędzia do demontażu nie jest ustawiony na „S" w zaczepie fittingu, więc klips nie zostaje zwolniony.	Ustawić język ponownie na „S" w zaczepie fittingu i sprawdzić, czy narzędzie jest prawidłowo osadzone i zazębione.
Wyciek gazu lub piwa przy zaworach	Zawór CO_2 lub zawór piwa zużyty albo uszkodzony.	Zdemontować fitting i oddać do serwisu (instrukcja serwisowa).

Serwis i kontakt

Zhejiang Aobaosi Intelligent Manufacturing Co., Ltd.
No. 199 Xianglong Road, Liandu District
Lishui City, Zhejiang Province, China
Nr rejestru handlowego 91331127MAEKXQUF5T

STRONA WWW
www.aobaosi.tech

E-MAIL
service@aobaosi.tech

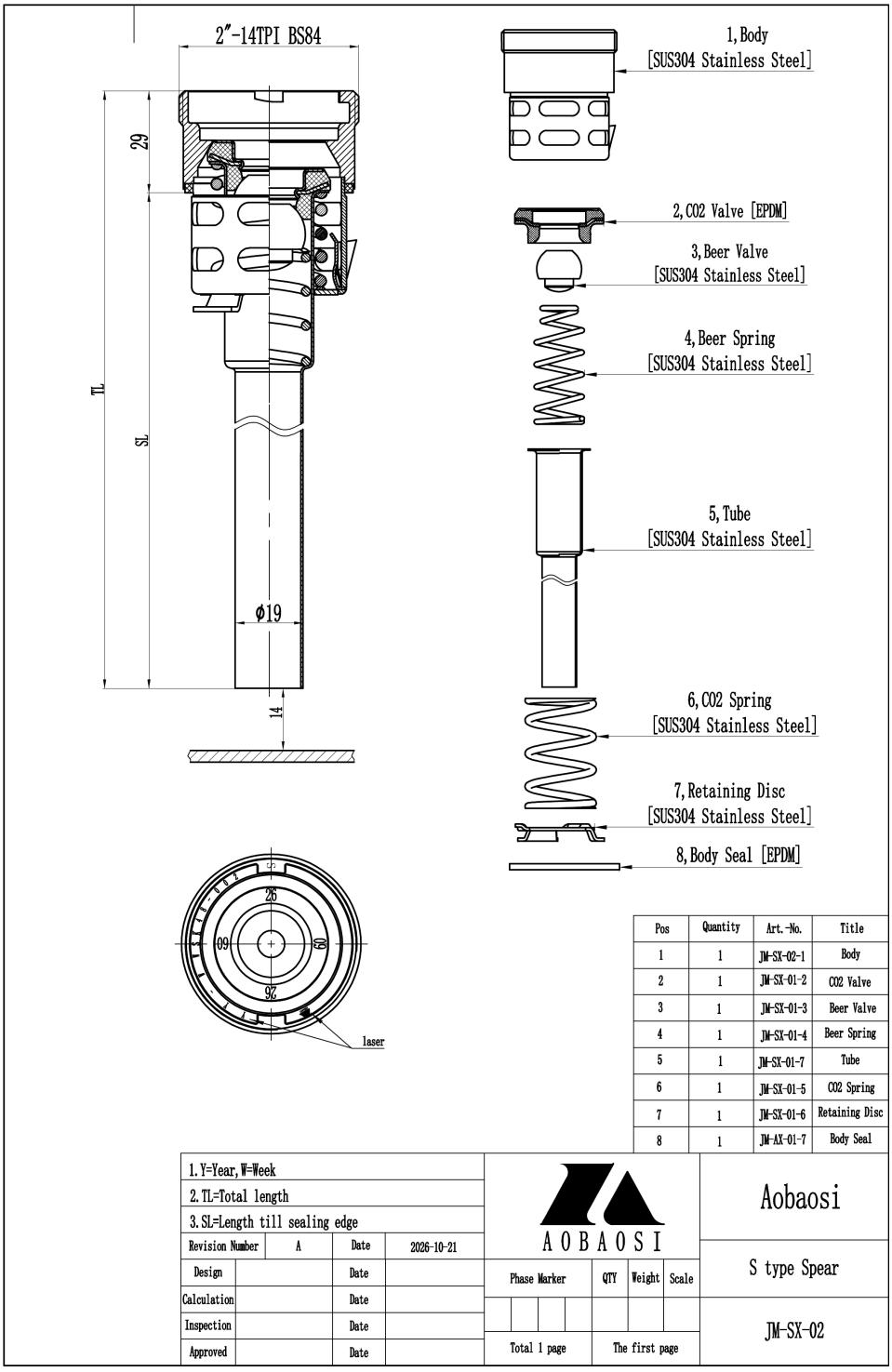
WSKAZÓWKA

W sprawach serwisu, części zamiennych i gwarancji zawsze podawać typ fittingu (S), numer rysunku i kod wygrawerowany na fittingu.

ZAŁĄCZNIK

A. Rysunek techniczny

Rysunek złożeniowy JM-SX-02 · Fitting do kega typu S z klipsem zabezpieczającym



Pos	Quantity	Art.-No.	Title
1	1	JM-SX-02-1	Body
2	1	JM-SX-01-2	C02 Valve
3	1	JM-SX-01-3	Beer Valve
4	1	JM-SX-01-4	Beer Spring
5	1	JM-SX-01-7	Tube
6	1	JM-SX-01-5	C02 Spring
7	1	JM-SX-01-6	Retaining Disc
8	1	JM-AX-01-7	Body Seal

1. Y=Year, W=Week
2. TL=Total length
3. SL=Length till sealing edge

Revision Number	A	Date	2026-10-21
Design		Date	
Calculation		Date	
Inspection		Date	
Approved		Date	

AOBAOSI

Phase Marker	QTY	Weight	Scale

Total 1 page | The first page

Aobaosi

S type Spear

JM-SX-02

Rysunek poglądowy. Egzemplarze nadzorowane: kontakt z Aobaosi z podaniem numeru rysunku JM-SX-02.

AOBAOSI

Mufy do kegów · Fittingi do kegów · Głowice do kegów

Zhejiang Aobaosi Intelligent Manufacturing Co., Ltd.

No. 199 Xianglong Road, Liandu District Lishui City, Zhejiang Province, China Nr rejestru handlowego 91331127MAEKXQUF5T

www.aobaosi.tech

AOB-MAN-03-PL
Wersja 1.1 · listopad 2026
© 2026 Aobaosi. Wszelkie prawa zastrzeżone.